BLAUPUNKT

AUTORADIO CASSETTEN-AUTORADIO

Einbauanleitung (D)
Fitting instruction (GB)
Notice d'installation (F)
Noticia de montaje (E)
Istruzioni di montaggio (I)
Monteringsanvisning (S)
Inbouwinstrukties (NL)

3 D84 653 006 (4. 84)

NASHVILLE R24
KINGSTON R24

D

Hinweis:

Die zum Lieferumfang dieses Autoradios gehörende Halterung ermöglicht den Einbau in Fahrzeugen mit DIN-Autoradioausschnitt von 182 x 53 mm, 175 mm Einbauraum und einer Instrumententafeldicke im Bereich der Befestigungslaschen von 5,2 - 6,3 mm, siehe Fig. 1.

Für Fahrzeuge mit abweichender Einbausituation liefert Blaupunkt für die gängigsten Fahrzeuge fahrzeugspezifische Einbausätze.

Prüfen Sie daher, ob die Einbausituation im Fahrzeug vorliegt und verwenden Sie zum Einbau ggf. einen fahrzeugspezifischen Einbausatz.

AUTORADIOEINBAU

Hinweis:

Für die Dauer der Gerätemontage und des Anschlusses Massepol der Batterie abklemmen.

Das Autoradio wird in den vom Fahrzeughersteller vorgesehenen Autoradioausschnitt eingebaut.

Autoradioausschnitt freilegen (Ablagefach oder Blindblende ausclipsen) oder Autoradioausschnitt auf 182 x 53 mm ausarbeiten.

Lochstreifen zur hinteren Auflage des Autoradios entsprechend der Einbausituation abwinkeln. Filz aufkleben und an geeigneter Stelle festschrauben, siehe Fig. 1.

Pluskabelanschluß

Bei einigen Fahrzeugen ist ein Pluskabel serienmäßig verlegt.

Für Fahrzeuge ohne serienmäßiges Pluskabel werden zur Einstellung eines Pluskabels oder zur Änderung des serienmäßigen Pluskabels Flachsteckhülse und Flachsteckhülse mit Steckverteiler mitgeliefert. Handelsübliches Pluskabel auf entsprechende Länge zuschneiden und Flachsteckhülsen anschlagen, ggf. nachlöten. Flachsteckhülsen mit Isolierband isolieren.

Pluskabel mit Steckverteiler am Sicherungshalter Kl. 30 (Dauerplus) oder Kl. 15 (Plus über Zündschloß geschaltet) **hinter der Sicherung** anstecken.

Masseanschluß

Bei einigen Fahrzeugen ist ein Massekabel serienmäßig verlegt.

Für Fahrzeuge ohne serienmäßiges Massekabel werden zur Erstellung eines Massekabels oder zur Änderung des serienmäßigen Massekabels Flachsteckhülse und Krallenkabelschuh mitgeliefert.

Handelsübliches Massekabel (2,5 mm²) auf entsprechende Länge zuschneiden und Flachsteckhülse und Kabelkrallenschuh anschlagen, ggf. nachlöten.

Massekabel mit einer vorhandenen Schraube an einen geeigneten Massepunkt anschrauben (auf guten Massekontakt achten, ggf. Kontaktfläche metallisch blank machen und mit Graphitfett einfetten).

Hinter den Autoradioausschnitt fassen und prüfen, welche Befestigungslaschen der Halterung umgebogen werden können.

Hinweis: Möglichst alle Befestigungslaschen umbiegen.

Für einen einwandfreien Ausbau des Autoradios sind die nicht umzubiegenden Befestigungslaschen der Halterung durch mehrmaliges Hin- und Herbiegen herauszubrechen.

Halterung in den Ausschnitt einsetzen und entsprechend die Befestigungslaschen mit einem Schraubendreher umbiegen, siehe Fig. 1, 2.

Pluskabel am Autoradio an den mit +12 V gekennzeichneten Kontakt anschließen.

Massekabel an den Massekontakt anschließen.

Antennen- und Lautsprecherkabel anschließen.

Die Lautsprecherkabel werden bei den meisten Kfz-spezifischen und Blue-Magic-Lautsprechern mitgeliefert.

Bei Bedarf können die beiden kurzen Lautsprecherkabel durch Verlängern mit handelsüblichem Kabel (0,75 mm²) zum Lautsprecheranschluß verwendet werden, hierbei auf richtige Polung achten, siehe Fig. 3. Beim Schließen des Stromkreises müssen sich die Membranen der Lautsprecher in die gleiche Richtung bewegen.

Autoradio von vorn in die Halterung einsetzen und einschieben, bis die seitlichen Rastfedern rechts und links arretieren (deutliches Knacken hörbar).

AUTORADIOAUSBAU

Bügel links und rechts in die vorhandenen Löcher der Blende stecken und so weit eindrücken, bis deutliches Knacken zu hören ist (seitliche Federn sind entriegelt).

Autoradio an den beiden Bügeln herausziehen, siehe Fig. 4.

Hinweis:

Eingerastete Bügel können nur nach Herausziehen des Autoradios entfernt werden.

ANTENNENANPASSUNG

siehe Cassetten-Autoradio-Betriebsanleitung

AUTORADIOANLAGE MIT EQUALIZER/AMPLIFIER/BOOSTER

Anschluß über Vorverstärkerausgang „PREAMP OUTPUT" (DIN 45 326)

Bei Anschluß eines Equalizer/Amplifier/Boosters mit Vorverstärkereingang „AUX/PREAMP INPUT" empfehlen wir zur Verbesserung der Übertragungsqualität den Vorverstärkerausgang „PREAMP OUTPUT" zu verwenden.

Anschlußübersicht mit Angabe der zusätzlich zu bestellenden Anschluß- und Adapterkabel siehe Fig. 5.

Bei Anschluß eines Amplifier/Boosters empfehlen wir, bei gewünschter Überblendmöglichkeit einen Equalizer zwischenzuschalten.

Anschluß über Lautsprecherausgänge

Der Anschluß erfolgt entsprechend dem Anschlußschema vom Equalizer/Amplifier/Booster.

GB

Note:

By means of the support included in the car radio delivery lot you can mount the unit in cars with DIN cut-out of 182 x 53 mm, an installation depth of 175 mm and an instrument panel thickness of 5.2 - 6.3 mm in the area of the mounting clips, see fig. 1.

Blaupunkt delivers car-specific installation kits for common car types with other cut-out dimensions.

Therefore, please check the dimensions and, if necessary, use a car-specific installation kit.

CAR RADIO INSTALLATION

Note:

During installation and connection, please disconnect the grounded battery terminal.

Mount the car radio into the cut-out provided by the car manufacturer. Open the car radio cut-out (unlock compartment or dummy cover) or enlarge the cut-out to 182 x 53 mm. Bend the perforated strip (for supporting the car radio in the rear) according to the cut-out, glue some felt on it and mount it at an appropriate place, see fig. 1.

Connection of the plus cable

In some cars the plus cable is routed ex factory.

In order to route a plus cable in cars without plus cable and to change the plus cable routed ex factory, a flat plug connector and a flat plug connector with distributor are delivered with the car radio.

Cut the commercial plus cable to the appropriate length and connect flat plug connectors, if necessary solder them.

Insulate flat plug connectors with insulating tape.

Connect the plus cable with the distributor to the fuse holder, terminal 30 (permanent plus) or terminal 15 (plus via ignition lock), **behind the fuse.**

Ground Connection

In some cars, a ground cable is routed ex factory.

To change the provided ground cable or for routing a plus cable in case of cars without ground cable provided ex factory a flat plug connector and a cable lug are delivered with the car radio.

Cut the commercial ground cable (2,5 mm²) to appropriate length and connect the flat plug connector and the cable lug, if necessary solder them.

Screw on the ground cable with a provided screw to an appropriate ground connection point (good ground contact is of great importance, if necessary scratch off the coating of the ground connection area and grease it with graphite grease).

Grasp behind the car radio cut-out and check which of the mounting clips of the support may be bent.

Note: If possible, bend all mounting clips.

In order to be able to dismount the car radio properly, mounting clips which cannot be bent have to be forced out by bending them back and forth.

Insert the support into the cut-out and bend the mounting springs correspondingly by means of a screwdriver, see figs. 1, 2.

Connect the plus cable to the car radio, to the contact point marked +12 V.

Connect the ground cable to the ground contact point.

Connect the antenna and the speaker cable.

Speaker cables are included in most car-specific and Blue-Magic speaker cartons.

If required, the two short speaker cables can be extended by means of commercial cables (0.75 mm²) which can then be connected to the speakers. However, do not confuse the poles, see fig. 3.

When closing the circuit, the diaphragms of the speakers have to move in the same direction.

From the front, insert the car radio into the support and slide in until the lateral stop springs engage on the right and left side (distinct click audible).

CAR RADIO REMOVAL

Put the brackets into holes provided on the left and right and push them in until a distinctive clicking can be heard (lateral springs unlocked).

Remove the car radio with the help of both brackets, see fig. 4.

Note:

Locked brackets can only be removed after taking out the unit.

ANTENNA MATCHING

see cassette car radio operating instructions

CAR RADIO EQUIPMENT WITH EQUALIZER/AMPLIFIER/BOOSTER

Connection via „PRE-AMP" output (DIN 45 326)

For connection of an equalizer/amplifier/booster with pre-amp input „AUX/PREAMP INPUT", we recommend using the preamp output for improving sound quality.

Connection diagram with indication of the connection and adapter cables which have to be ordered additionally, see fig. 5.

When connecting an amplifier/booster, we recommend to interpose an equalizer for the desired fader option.

Connection via speaker outputs

Connection is carried out according to the connection diagram of the equalizer/amplifier/booster.

F

Nota:

A l'aide du support inclus dans le jeu de montage de l'autoradio, vous pouvez monter l'unité dans voitures avec découpe DIN de 153 x 82 mm, d'une profondeur de 175 mm et d'une épaisseur du tableau de bord de 5,2 - 6,3 mm dans la région des clips de montage, voir fig. 1.

Blaupunkt livre des jeux de montage spéciaux pour les voitures courantes avec découpes dont les mesures ne correspondent pas aux mesures DIN.

Veuillez donc examiner les mesures de la découpe dans votre voiture et, si nécessaire, commander un jeu de montage spécial.

MONTAGE DE L'AUTORADIO

Nota:

Pendant le montage de l'appareil et le raccordement, débrancher la masse de la batterie.

Monter l'autoradio dans la découpe autoradio prévue par l'usine.

Ouvrir la découpe autoradio (dégager le compartiment ou le cache factice) ou élargir la découpe à 182 x 53 mm.

Courber la bande perforée pour le support arrière de l'autoradio selon la forme de la découpe, y coller une bande en feutre et visser à un endroit approprié, voir fig. 1.

Raccordement du câble positif

Dans quelques voitures, le câble positif a été étiré départ usine.

Afin de pouvoir étirer un câble positif dans les voitures sans câble positif étiré départ usine ou changer le câble positif étiré départ usine vous trouverez dans le jeu de montage un connecteur plat et un connecteur avec distributeur.

Couper le câble positif commercial à la longueur nécessaire et connecter des connecteurs plats, si nécessaire souder.

Isoler les connecteurs plats avec du ruban isolant.

Raccorder le câble positif avec le distributeur au porte-fusible borne 30 (plus permanent) ou borne 15 (plus via l'interrupteur d'allumage à clé) **derrière le fusible.**

Raccordement du câble de masse

Dans quelques voitures, le câble de masse a déjà été étiré départ usine.

Afin de pouvoir amener un câble de masse dans les voitures sans câble de masse étiré départ usine ou changer un câble de masse déjà étiré vous trouverez un connecteur plat et une cosse de câbles dans le carton de l'autoradio.

Couper le câble de masse (2,5 mm²) à la longueur appropriée et raccorder le connecteur plat et la cosse de câbles, si nécessaire souder.

A l'aide de la vis existante, visser le câble de masse à un point de masse (une bonne connexion à la masse est très importante, si nécessaire gratter le vernis et graisser l'endroit avec de la graisse au graphite).

Saisir derrière la découpe autoradio et examiner quels des clips de montage du support peuvent être courbés.

Nota: si possible, courber tous les clips de montage

Afin de pouvoir réaliser un démontage de l'autoradio sans difficultés rompre les clips de montage qui ne peuvent pas être courbés.

Insérer le support dans la découpe et courber les clips de montage avec un tournevis, voir figs. 1 et 2.

Raccorder le câble positif à l'autoradio au contact marqué +12V.

Raccorder le câble de masse au point de masse.

Raccorder le câble de masse et le câble haut-parleur.

La plupart des haut-parleurs spéciaux et des haut-parleurs Blue-Magic est livrée avec câbles haut-parleur.

Si nécessaire, les câbles haut-parleur courts peuvent être utilisés pour le raccordement des haut-parleurs en les rallongeant avec de câbles commerciaux (0,75 mm²). Faire attention à ne pas confondre les pôles, voir fig. 3.

En fermant le circuit, les diaphragmes doivent mouvoir dans la même direction.

De l'avant, insérer l'autoradio dans le support jusqu'à ce que les ressorts d'arrêt encliquètent à droite et à gauche (distinct clic audible).

DEMONTAGE DU POSTE AUTORADIO

Mettre les étriers dans les trous se trouvant à gauche et droite de la façade en les pressant jusqu'à ce qu'un distinct toc soit perceptible (ressorts déverrouillés).

Sur les deux étriers retirer l'autoradio, voir fig. 4.

Nota:

Des étriers verrouillés ne peuvent être enlevés qu'après avoir retiré l'appareil.

ADAPTATION DE L'ANTENNE

voir mode d'emploi de l'autoradio-cassette.

SYSTEME AUTORADIO AVEC EGALISEUR/AMPLIFICATEUR/ SURAMPLIFICATEUR

Raccordement via sortie préamplificateur „PREAMP OUTPUT" (DIN 45 326)

En cas de raccordement d'un égaliseur/amplificateur/suramplificateur avec entrée préamplificateur „AUX/PREAMP INPUT" nous recommandons d'utiliser la sortie préamplificateur „PREAMP OUTPUT" pour améliorer la qualité du son.

Tableau de raccordement avec indication des câbles de raccordement et des câbles adaptateurs qu'il faut commander additionnellement, voir fig. 5.

En cas du raccordement d'un amplificateur/suramplificateur nous recommandons d'interposer un égaliseur pour la possibilité d'utiliser un mélangeur.

Raccordement via des sorties H-P

Le raccordement se fait selon le schéma de connexions de l'égaliseur/amplificateur/suramplificateur.

E

Nota:

El soporte perteneciente a la periferia de entrega de este autorradio posibilita el montaje en vehículos con recorte de autorradio DIN de 182 x 53 mm, espacio de montaje de 175 mm y un grosor del tablero de instrumentos de 5,2 - 6,3 mm en la zona de las eclisas de fijación, véase fig. 1.

Para vehículos con situación de montaje diferente entrega Blaupunkt juegos de montaje específicos al véhículo para los vehículos más transitables.

Controle Vd. por lo tanto si la situación de montaje está en el vehículo y emplee Vd. en caso dado un juego de montaje específico al vehículo para el montaje.

MONTAJE DEL AUTORRADIO

Nota:

Desembornar el polo de masa de la batería para la duración del montaje y conexión.

Montar el autorradio en el recorte del autorradio previsto por el fabricante del vehículo.

Librar el recorte del autorradio (soltar la repisa-depósito o el frontis ciego) o elaborar un recorte de 182 x 53 mm para el autorradio.

Desenrollar las cintas perforadas para la colocación trasera del autorradio según la situación de montaje, pegar el fieltro y atornillar en lugar apropiado, véase fig. 1.

DEMONTAGE VAN DE AUTORADIO

Beugels links en rechts in de aanwezige gaatjes van de frontplaat steken en zover indrukken tot een duidelijke klik te horen is (veren aan de zijkanten zijn dan ontgrendeld).

Autoradio aan de beide beugels uittrekken (zie fig. 4).

Attentie: vergrendelbare beugels kunnen alleen nà het uittrekken van de autoradio worden verwijderd.

AANPASSING VAN DE AUTORADIO

Zie bedieningsaanleiding van de cassette-autoradio

AUTORADIOINSTALLATIE MET EQUALIZER/AMPLIFIER/BOOSTER

Aansluiting via de voorversterkeruitgang „PREAMP OUTPUT" (DIN 45 326)

Bij aansluiting van een equalizer/amplifier/booster met voorversterkeringang „AUX/PREAMP INPUT" adviseren wij voor de verbetering van de overdragingskwaliteit de voorversterkeruitgang „PREAMP OUTPUT" te gebruiken.

Voor de extra benodigde aansluit- en adapterkabel zie fig. 5.

Bij aansluiting van een amplifier/booster adviseren wij, dat een equalizer wordt tussengeschakeld, als gewenst wordt dat er een fadermogelijkheid bestaat.

Aansluiting via luidsprekeruitgangen

De aansluiting wordt overeenkomstig het aansluitschema van de equalizer/amplifier/booster doorgevoerd.

ILLUSTRATIONEN ILLUSTRATIONS ILUSTRACIONES ILLUSTRAZIONI ILLUSTRATIONER AFBEELDINGEN

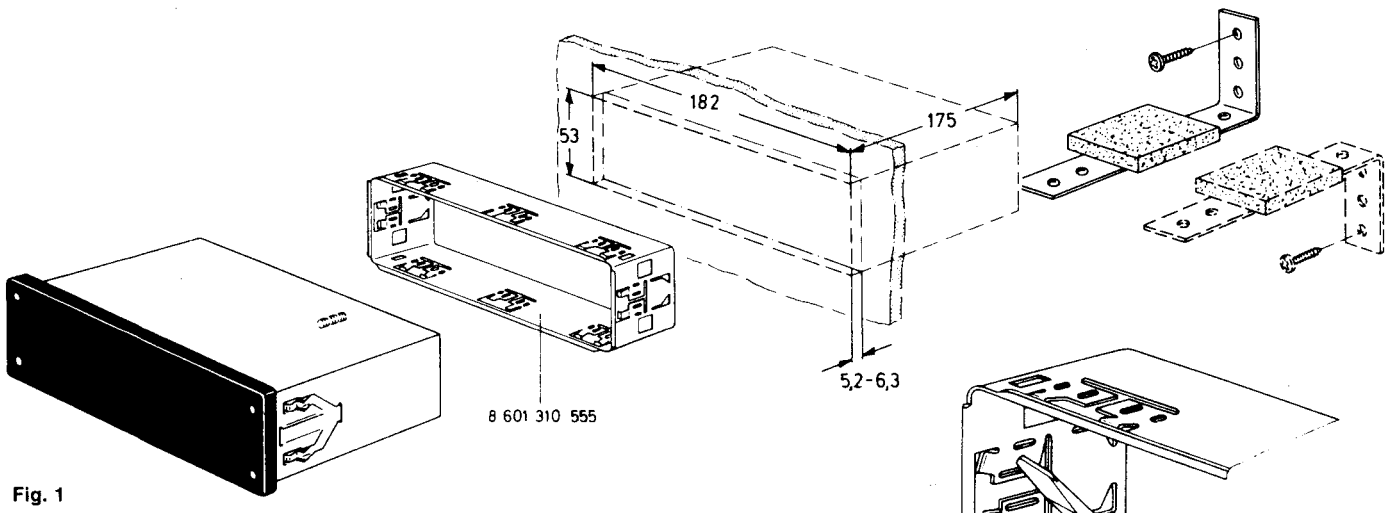


Fig. 1

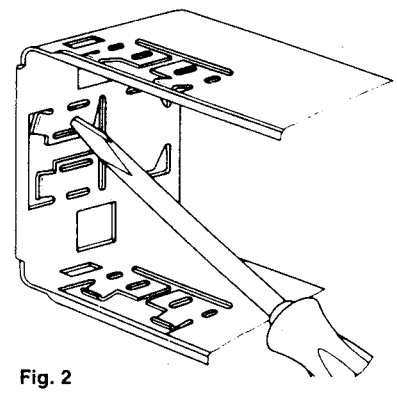


Fig. 2

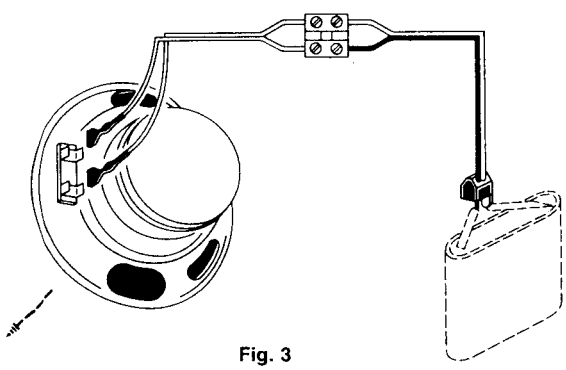
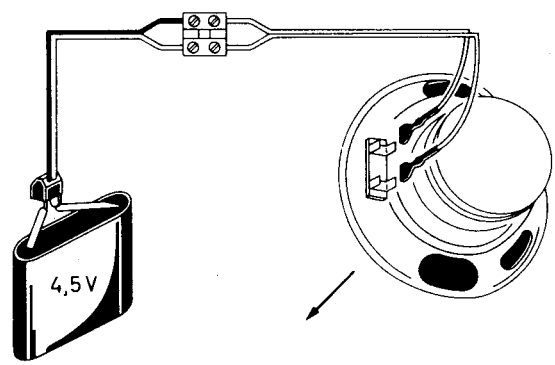


Fig. 3



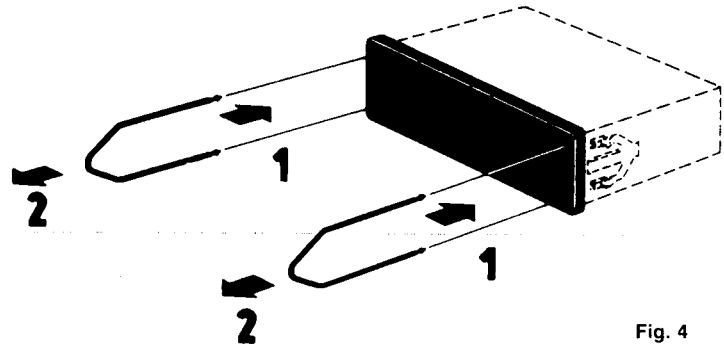


Fig. 4

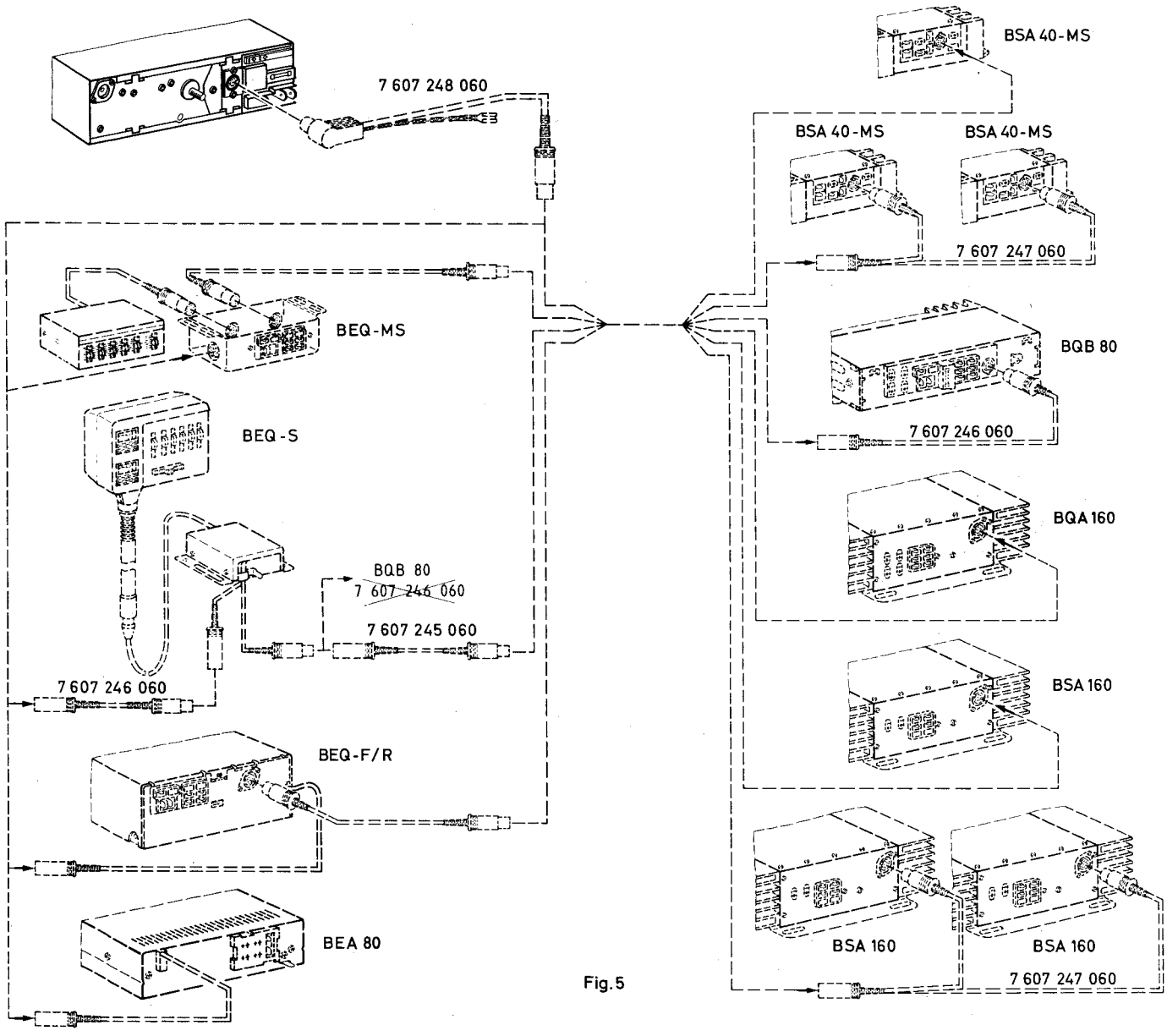


Fig.5

Blaupunkt-Werke GmbH Hildesheim

Mitglied der Bosch-Gruppe · Gedruckt in Japan · Änderungen vorbehalten!

Member of the Bosch Group · Printed in Japan · Subject to alterations.

Membre du groupe Bosch · Imprimé en Japon · Sous réserve de modifications.

Miembro del grupo Bosch · Impreso en el Japón · Reservadas modificaciones.

Affiliata al Grupo Bosch · Stampato in Japan · Con riserva di apportare modifiche.

Medlem i Bosch-gruppen · Tryckt i Japan · Reservation för ändringar.

Lid van de Bosch-groep · Gedrukt in Japan · Wijzigingen voorbehouden.

Conexión positiva

En algunos vehículos está colocado un cable positivo en serie.

Para vehículos sin cable positivo en serie se suministran vainas enchufables planos y vainas enchufables planos con distribuidor de enchufe para establecimiento de un cable positivo o para variación del cable positivo de serie.

Cortar el cable positivo usual del comercio a la longitud correspondiente y fijar las vainas enchufables planas, en caso dado soldar. Aislar las vanas enchufables planas con cinta aislante.

Meter el cable positivo con el distribuidor de enchufe en el portafusibles borne 30 (tensión positiva constante) o borne 15 (tensión positiva conectada por la llave de encendido) **detrás del fusible.**

Conexión de masa

En algunos vehículos está conectado un cable de masa en serie.

Para vehículos sin cable de masa de serie se suministran vainas enchufables planas y ojos de cable de una para establecimiento de un cable de masa o variación del cable de masa de serie.

Cortar el cable de masa usual de comercio (2,5 mm²) a la longitud correspondiente y fijar la vaina enchufable plana y el ojo de cable de una, en caso dado soldar.

Atornillar el cable de masa con un tornillo existente a un punto de masa apropiado (observar un buen contacto de masa, en caso dado pulir metálicamente la superficie de contacto y engrasar con grasa de grafito).

Asir detrás del recorte del autorradio y controlar qué eclisas de fijación del soporte pueden ser dobladas.

Nota: A ser posible doblar todas las eclisas de fijación.

Para un desmontaje perfecto del autorradio hay que romper las eclisas de fijación no doblables del soporte torciéndolas varias veces de un lado a otro.

Poner el soporte en el recorte y según las eclisas de fijación, doblar con un destornillador, véase fig. 1, 2.

Conectar el cable positivo en el autorradio al contacto señalado con +12 V.

Conectar el cable de masa al contacto de masa.

Conectar los cables de antena y altavoz.

Los cables de altavoz son suministrados en la mayoría de los vehículos a los altavoces específicos y Blue-Magic. En caso necesario pueden emplearse ambos cables de altavoz cortos alargándolos con cables de comercio (0,75 mm²) a la conexión del altavoz, para ésto poner atención a la polaridad correcta, véase fig. 3.

Al cerrar el círculo de corriente deberán moverse las membranas de los altavoces en la misma dirección.

Poner el autorradio por delante en el soporte y empujar hasta que los resortes de enganche laterales engatillen a derecha e izquierda (claro crujido audible).

DESMONTAJE DEL AUTORRADIO

Introducir el estribo derecho/izquierdo en los agujeros previstos en la pared presionándolo hasta que se oiga un chasquido (resortes laterales están descerrados).

Con los estribos, retirar el autorradio, véase fig. 5.

Nota: Estribos cerrados sólo pueden quitarse después de remover el autorradio.

ACOPLAMIENTO DE ANTENA

véase instrucción de funcionamiento del autorradio de cassettes

INSTALACION DEL AUTORRADIO CON EQUALIZER/AMPLIFICADOR/BOOSTER

Conexión sobre la salida del preamplificador „PREAMP OUTPUT" (DIN 45 326)

En la conexión de un equalizer/amplificador/booster con entrada de preamplificador „AUX/PREAMP INPUT" recomendamos emplear la salida del preamplificador „PREAMP OUTPUT" para mejoramiento de la calidad de transmisión.

Sumario de conexión con datos de los cables a pedir suplementarios de conexión y adaptador, véase fig. 5.

En la conexión de un amplificador/booster recomendamos entreconectar un equalizer con la posibilidad deseada de entrelazado.

Conexión sobre las salidas de altavoces

La conexión se realiza según el esquema de conexión del equalizer/amplificador/booster.

I

Avvertenza:

Il supporto fornito in dotazione con quest'autoradio, ne consente il montaggio in vetture con apertura per autoradio secondo norme DIN, di 182 x 53 mm, profundità di 175 mm ed uno spessore della plancia portastrumento nella zona delle linguette di fissaggio, pari a 5,2 - 6,3 mm, vedi fig. 1.

Per vetture con condizioni di montaggio differenti, la Blaupunkt fornisce kit di montaggio specifici per le vetture più diffuse.

Vogliate quindi controllare se la vettura in questione presenta le condizioni sopra descritte; all'occorrenza andrà usato un kit di montaggio specifico.

INSTALLAZIONE AUTORADIO

Avvertenza:

Per tutto il tempo di montaggio e allacciamento dell'apparecchio, scollegare il polo di massa della batteria.

L'autoradio viene montata nell'apertura appositamente prevista dal costruttore della vettura.

Liberare l'apertura (staccare il ripiano portaoggetti o la mascherina cieca), oppure allargare l'apertura a 182 x 53 mm.

Piegare il listello perforato per l'appoggio posteriore dell'autoradio, in relazione alle condizioni di montaggio, incollarvi il feltro e avvitarlo nel punto adatto, vedi fig. 1.

Allacciamento cavo positivo

In alcune vetture, il cavo positivo è già posato di serie.

Per le vetture non dotate di serie di cavo positivo vengono forniti attacchi per spine piatte, nonché attacchi per spine piatte con spine multiple, per la posa di un cavo positivo o per la modifica di quello esistente.

Tagliare un cavo positivo del tipo in commercio alla lunghezza occorrente e applicarvi o saldarvi gli attacchi per spina piatta.

Isolare gli attacchi con nastro isolante.

Allacciare il cavo positivo con la spina multipla al portafusibili, mors. 30 (positivo permanente) oppure al mors 15 (positivo inserito attraverso la serratura dell'accensione) **dietro il fusible.**

Allacciamento cavo di massa

In alcune vetture, il cavo di massa à già posato di serie.

Per le vetture non dotate di serie di cavo di massa, vengono forniti attacchi per spine piatte e capicorda a griffa, per la posa del cavo di massa o per la modifica di quello esistente.

Tagliare un cavo di massa del tipo in commercio (2,5 mm²) e applicarvi, e eventualmente saldarvi, l'attacco per spine piatte e il capocorda a griffa.

Avvitare il cavo di massa ad un punto di massa adatto, usando la vite esistente (osservare che vi sia un buon contatto a massa, all'occorrenza snudare la superficie di contatto e ingrassarla con grasso grafitato).

Far passare la mano dietro all'apertura dell'autoradio e verificare quali linguette di fissaggio del supporto possono venir piegate.

Avvertenza: Possibilmente piegare tutte le linguette di fissaggio.

Per evitare difficoltà allo smontaggio dell'autoradio, le linguette di fissaggio che non vengono piegate andranno staccate piegandole ripetutamente avanti e indietro.

Introdurre il supporto nell'apertura e piegare opportunamente le linguette di fissaggio con un giraviti, vedi Fig. 1 e 2.

Allacciare il cavo positivo all'autoradio, al contatto contraddistinto con +12 V.

Allacciare il cavo di massa al contatto di massa.

Allacciare i cavi dell'antenna e degli altoparlanti.

Generalmente, gli altoparlanti Blue-Magic vengono forniti completi di cavi.

All'occorrenza, i due cavi per altoparlanti corti possono venir allungati con cavi del tipo in commercio (0,75 mm²) e usati per l'allacciamento degli altoparlanti; fare attenzione alla polarità, vedi fig. 3.

Alla chiusura del circuito elettrico, i diaframmi degli altoparlanti devono muoversi nella medesima direzione.

Introdurre anteriormente l'autoradio nel supporto e spingerli in dentro finché non si ode lo scatto delle molle d'arresto sul lato destro e sinistro.

SMONTAGGIO AUTORADIO

~~Infilare le~~ staffe a sinistra e a destra nei fori predisposti della mostrina e spingere fino a percepire un „clic" ben marcato (le mollette laterali sono sbloccate).

Estrarre l'autoradio con l'aiuto delle due staffe, vedi fig. 4.

Avvertenza:

Le staffe innestate in posizione si possono rimuovere solo dopo aver estratto l'autoradio.

ADATTAMENTO DELL'ANTENNA

Vedi le istruzioni sull'uso dell'autoradio con riproduttore di cassette.

IMPIANTO AUTORADIO CON EQUALIZZATORE/AMPLIFICATORE/-BOOSTER

Collegamento tramite l'uscita preamplificatore „PREAMP OUTPUT" (DIN 45 326)

Per il collegamento di un equalizzatore/amplificatore/booster con entrata preamplificatore „AUX/PREAMP INPUT" consigliamo di impiegare l'uscita preamplificatore „PREAMP OUTPUT". In tal modo si ottiene una migliore qualità di trasmissione.

Per lo schema dei collegamenti con l'indicazione del cavo di collegamento da ordinare a parte e del cavo di adattamento vedere la fig. 5.

Se viene collegato un amplificatore/booster ed esiste la possibilità di scegliere la dissolvenza desiderata, racomandiamo di inserire un equalizzatore.

Collegamento tramite le uscite degli altoparlanti

Per il collegamento vedere lo schema di collegamento dell'equalizzatore/amplificatore/booster.

S

Anmärkning:

Det fäste som ingår i leveransomfattningen av denna bilradio, gör det möjligt med inbyggnad i fordon med DIN-bilradiourtaget av 182 x 53 mm, 175 mm monteringsutrymme och en instrumentbrädestjocklek vid fästtungorna av 5,2 -6,3 mm, se fig. 1.

För fordon med avvikande monteringsförhållanden levererar Blaupunkt fordonsspecifika monteringssatser för de vanligaste fordonstyperna.

Kontrollera därför, vilka monteringsförhållanden som föreligger för fordonet och använd om så visar sig lämpligt en fordonsspecifik monteringssats.

MONTERING AV BILRADIO

Bilradion monteras i det bilradiourtaget som utförts från fabrik.

Frilägg bilradiourtaget (lossa clipsfastsatt hyllfack eller blindpanel), eller arbeta ut ett bilradiourtag om 182 x 53 mm. Gör en vinkel av perforerad remsa till bakre stöd av bilradio allt efter monteringssituationen. Klistra på filt och skruva fast på ett lämpligt ställe, se fig. 1.

Plusanslutning

Hos en del fordon är pluskabeln dragen från fabrik.

För fordon utan serieförlagd pluskabel levereras flatstiftshylstag och flatstiftshylstag med grenkontakt för tillverkning av en pluskabel eller för ändring av den serieförlagda pluskabeln.

Klipp till en pluskabel av vanlig typ till riktig längd och kläm på flatstiftshylstagen, löd efteråt om så behövs. Isolera flatstiftshylsorna med isoleringsband.

Stick på pluskabeln med grenkontakt på säkringshållaren kl. 30 (ständigt inkopplad plus) eller kl. 15 (plus kopplad över tändninglåset), **efter säkringen.**

Jordanslutning

Hos en del fordon är en jordkabel dragen från fabrik.

För fordon utan serieförlagd jordkabel levereras flatstiftshylstag och öppen kabelsko för tillverkning av en jordkabel eller ändring av den serieförlagda jordkabeln.

Klipp till en jordkabel av vanlig typ (2,5 mm²) till riktig längd och kläm på flatstiftshylstag och öppen kabelsko, löd efteråt om så behövs.

Skruva fast jordkabeln med en befintlig skruv till en lämplig jordningspunkt (se till att god kontakt erhålles till jord, gör om så behövs kontaktytan metallblank och fetta in med grafitfett).

Fatta bakom bilradiourtaget och kontrollera, vilka av fästanordningens fästtungor, som kan böjas om.

Anmärkning: Böj om så många fästtungor som möjligt.

För att bilradion skall kunna demonteras riktigt, skall de fästtungor som inte kan böjas om brytas av genom böjande fram och tillbaka upprepade gånger.

Sätt in fästanordningen i urtaget och böj om fästtungorna med en skruvmejsel, se fig. 1, 2.

Anslut pluskabeln till bilradion till den med +12 V märkta kontakten.

Anslut jordkabeln till jordkontakten.

Anslut antenn- och högtalarkabel.

Högtalarkablarna levereras med de flesta fordonsspecifika och Blue-Magic-högtalare. Vid behov kan de båda korta högtalarkablarna användas för anslutning av högtalare genom förlängning med standardkabel (0,75 mm²).

Se härvid till att polariseringen blir riktig, se fig. 3.

När strömkretsen sluts måste högtalarmembranen röra sig i samma riktning.

Sätt in bilradion framifrån i fästanordningen och skjut in, tills hållfjädrarna på sidorna till höger och till vänster griper in (ett tydligt knäpp hörs).

DEMONTERING AV BILRADIO

Tryck in byglarna till vänster och höger i befintliga hål i panelen och tryck in så långt, att ett tydligt knäpp hörs (sidofjädrarna har gått ur ingrepp).

Drag ur bilradion med de båda byglarna, se fig. 4.

Anmärkning:

Byglar som gjort ingrepp kan endast tas bort efter att bilradion dragits ut.

JUSTERING AV ANTENNEN

Var god se bruksanvisning kassett-bilradio

BILRADIOANLÄGGNING MED EQUALIZER/AMPLIFIER/BOOSTER

Anslutning över förförstärkarutgången „PREAMP OUTPUT" (DIN 45 326)

Vid anslutning av en equalizer/amplifier/booster med förförstärkaringång „AUX/PREAMP INPUT" rekommenderar vi att förförstärkarutgången „PREAMP OUTPUT" används för att förbättra överföringskvalitén.

Översikt över anslutningarna med uppgifter om de anslutnings- och adapterledningar som skall beställas extra, se fig. 5.

Om övertoningsmöjlighet önskas vid anslutning av en amplifier/booster, recommenderar vi att en equalizer kopplas emellan.

NL

Attentie:

De bij deze autoradio meegeleverde houder maakt inbouw mogelijk in automobielen met een volgens DIN aangebrachte autoradio-uitsparing van 182 x 53 mm, een inbouwruimte van 175 mm en een dikte van de dashboardwand bij de bevestigingslippen van 5,2 - 6,3 mm (zie fig. 1).

Voor automobielen met afwijkende afmetingen levert Blaupunkt voor de meest gangbare autotypen speciaal daarvoor bestemde inbouwsets.

Let er dan ook op, of uw auto voor het bijgevoegde montagemateriaal geschikt is en gebruik anders een inbouwset, die speciaal daarvoor is bestemd.

MONTAGE VAN DE AUTORADIO

Opmerking

Gedurende de montage en de aansluiting van het toestel moet de aardepool van de batterij worden afgeklemd.

De autoradio wordt in de reeds door de fabriek aangebrachte montage-opening ingebouwd.

Montage-opening vrijmaken door eventueel opbergvakje of afdekplaat te verwijderen; eventueel montage-opening bijwerken tot de afmetingen 182 x 53 mm zijn bereikt.

Gatenstrip voor de achterste bevestiging van de autoradio naar gelang van de inbouwsituatie verbuigen, vilt opplakken en de strip op de daarvoor bestemde plaats vastschroeven (fig. 1).

Plusaansluiting

Bij sommige autotypen is door de fabriek reeds een pluskabel aangebracht. Voor auto's waarbij dit niet het geval is, worden voor de aanleg van een pluskabel of voor wijziging van de door de fabriek aangebrachte pluskabel vlaksteekhulzen en vlaksteekhulzen met verdeelaansluiting meegeleverd.

In de handel verkrijgbare pluskabels op de vereiste lengte maken en vlaksteekhulzen bevestigen (zo nodig nasolderen). Vlaksteekhulzen met isolatieband isoleren.

Pluskabel met verdeelstekker aan de zekeringhouder klem 30 (constante plus) of klem 15 (plus via contactslot geschakeld) nà de zekering bevestigen.

Massa-aansluiting

Bij sommige autotypen is door de fabriek reeds een massakabel aangebracht. Voor auto's waarbij dit niet het geval is, worden voor de aanleg van een massakabel of voor wijziging van de door de fabriek aangebrachte massakabel vlaksteekhulzen en een kabelschoenoog meegeleverd.

In de handel verkrijgbare massakabels (2,5 mm²) op de vereiste lengte maken en vlaksteekhulzen en kabelschoenoog bevestigen resp. nasolderen.

Massakabel met een aanwezige schroef op een geschikt massapunt vastschroeven (op goed massacontact letten of contactvlak blank maken en grafietvet aanbrengen).

Achter de uitsparing voor de autoradio tasten en nagaan, welke bevestigingslippen van de houder kunnen worden omgebogen.

Attentie: zo mogelijk alle bevestigingslippen ombuigen.

Voor een correcte uitbouw van de autoradio moeten de bevestigingslippen die niet omgebogen kunnen worden door een meerdere malen heen en weerbewegen worden afgebroken.

Houder in de uitsparing plaatsen en de bevestigingslippen met een schroevedraaier ombuigen (fig. 1 en 2).

Pluskabel aan de autoradio op het met +12 V aangeduide contact aansluiten.

Antenne- en luidsprekerkabels aansluiten.

De luidsprekerkabels worden bij de meeste speciale luidsprekers en bij Blue-Magic luidsprekers meegeleverd.

Indien nodig kunnen de beide korte luidsprekerkabels door verlenging met een in de handel verkrijgbare kabel (0,75 mm²) voor de luidsprekeraansluiting worden gebruikt; hierbij dient echter op een juiste „poling" te worden gelet (fig. 3).

Bij het sluiten van de stroomkring moeten de membranen van de luidsprekers in dezelfde richting bewegen.

Autoradio van voren in de houder plaatsen en inschuiven tot de veren aan de rechter en linker zijkant vastklemmen (dit is duidelijk hoorbaar).